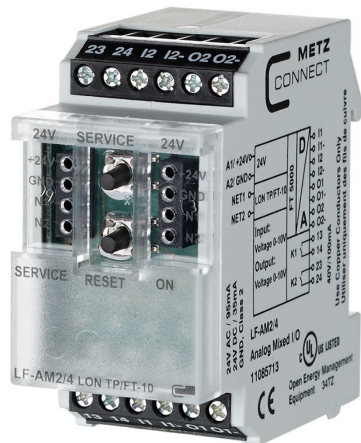




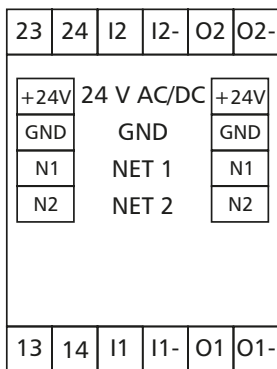
- de Montagehinweis für den Installateur
- en Mounting note for the installer
- fr Notice d'installation pour l'installateur



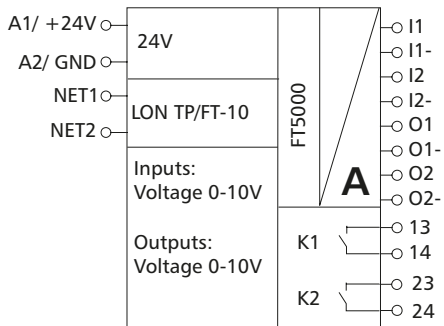
Open Energy Management Equipment 347Z

- de Nur Kupferleiter verwenden
- en Use copper conductors only
- fr Utiliser uniquement des fils de cuivre

**C1| Anschlussbild**  
Connection diagram  
Raccordements



**C2| Prinzipbild**  
Principle diagram  
Schéma de principe



de **DEUTSCH**

A| Sicherheitshinweise

**GEFAHR**

Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.

**WARNUNG**

Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.

B| Beschreibung

LON-Mischmodul mit 2 Analogeingängen, 2 Analog- und 2 Digitalausgängen. Es ist geeignet, um z. B. motorische Lüftungsklappen zu steuern und bei eingestelltem Schwellwert Alarm einzuschalten. Die Ein- und Ausgänge werden durch Netzwerkvariablen SNVT abgefragt bzw. angesteuert. Die Analogeingänge können gleichzeitig abgefragt werden. Die Analogausgänge können prozentual angesteuert oder auf vor-eingestellte Spannungswerte eingestellt werden. Die beiden Digitalausgänge können einzeln oder in Abhängigkeit eines einstellbaren Schwellwerts angesteuert werden. Geeignet zur dezentralen Montage auf Tragschiene TH35 nach IEC 60715 in Elektroverteilern.

C| Technische Daten

|                             |                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| Protokoll                   | TP/FT-10, freie Topologie            |
| Neuron                      | FT5000                               |
| Übertragungsrate            | 78 KBit/s                            |
| Betriebsspannung            | 24 V AC/DC ± 10 % (SELV)             |
| Stromaufnahme               | 95 mA (AC) / 35 mA (DC)              |
| Einschaltdauer relativ      | 100 %                                |
| Eingänge                    | 2 x analog                           |
| Eingang / Spannung          | 0 V bis 10 V DC                      |
| Eingang / Auflösung         | 10 mV (0 bis 100%)                   |
| Ausgänge                    | 2 x analog                           |
| Ausgang / Spannung          | 0 V bis 10 V DC                      |
| Ausgang / Strom             | 5 mA bei 10 V DC                     |
| Ausgang / Auflösung         | 10 mV (0 bis 100%)                   |
| Ausgang                     | 2 x digital                          |
| Ausgang / Kontakte          | 2 Schließer (DPST-NO) PhotoMOSRelais |
| Schaltspannung              | max. 40 V AC/DC                      |
| Dauerstrom                  | max. 100 mA                          |
| Anzeige Betrieb und Bus     | LED grün, gelb                       |
| Abmessungen B x H x T       | 35 x 69,3 x 60 mm                    |
| Gewicht                     | 82 g                                 |
| Betriebstemperaturbereich   | -5 °C bis +55 °C                     |
| Lagertemperaturbereich      | -20 °C bis +70 °C                    |
| Schutzart Gehäuse / Klemmen | IP40 / IP20                          |

| Beschreibung                | LED Anzeige |
|-----------------------------|-------------|
| vorhandene Betriebsspannung | Grüne LED   |
| Status (Service)            | Gelbe LED   |

en **ENGLISH**

A| Safety instructions

**DANGER**

Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.

**WARNING**

Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.

B| Description

The LON I/O module with 2 analog inputs, 2 analog outputs and 2 digital outputs. It is suitable for controlling, for example, motorized vent valves and switching on alarm at the set threshold value. The inputs and outputs are scanned and activated by SNVT network variables. The analog inputs can be scanned simultaneously. The analog outputs can be activated proportionally, or previously defined voltage values can be adjusted. Both digital outputs can be activated individually or as a function of an adjustable threshold value. Suitable for decentralized mounting on DIN TH35 rail according to IEC 60715 in electrical distribution cabinets.

C| Technical Data

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| Protocol  | TP/FT-10, free topology       |
| Neuron  | FT5000                        |
| Transmission rate                               | 78 KBit/s                     |
| Operating voltage                               | 24 V AC/DC ± 10 % (SELV)      |
| Current consumption                             | 95 mA (AC) / 35 mA (DC)       |
| Relative duty cycle                             | 100 %                         |
| Inputs  | 2 x analog                    |
| Input / voltage                                 | 0 V to 10 V DC                |
| Input / resolution                              | 10 mV (0 to 100%)             |
| Outputs   | 2 x analog                    |
| Output / voltage                                | 0 V to 10 V DC                |
| Output / current                                | 5 mA at 10 V DC               |
| Output / resolution                             | 10 mV (0 to 100%)             |
| Output  | 2 x digital                   |
| Output / contacts                               | 2 NO (DPST-NO) photoMOS relay |
| Switching voltage                               | max. 40 V AC/DC               |
| Continuous current                              | max. 100 mA                   |
| Operation and bus display                       | Green and yellow LED          |
| Dimensions (W x H x D)                          | 35 x 69.3 x 60 mm             |
| Weight  | 82 g                          |
| Operating temperature range                     | -5 °C to +55 °C               |
| Storage temperature range                       | -20 °C to +70 °C              |
| Ingress protection for housing / terminal block | IP40 / IP20                   |

| Description                  | LED display |
|------------------------------|-------------|
| Operating voltage is present | Green LED   |
| Status (service)             | Yellow LED  |

fr **FRANÇAIS**

A| Avis de sécurité

**DANGER**

Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.

**AVERTISSEMENT**

Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleur qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe personnel qualifié.
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont le qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.

B| Description

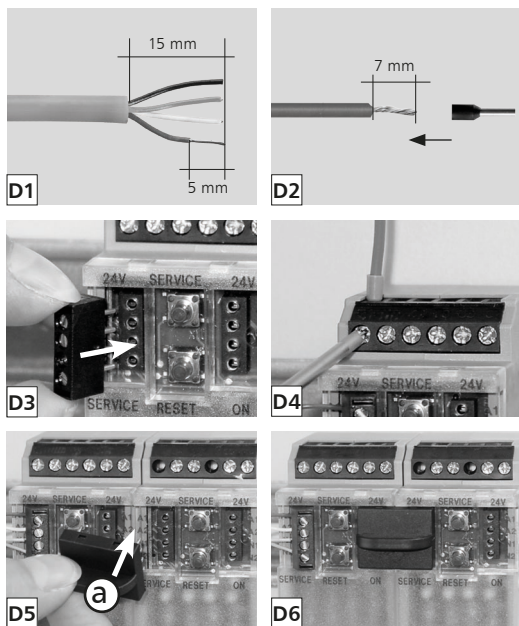
Module LON avec 2 entrées analogiques, 2 sorties analogiques et 2 sorties numériques. Il convient par exemple pour contrôler les trappes d'aération motorisées et pour mettre l'alarme en marche si le seuil est activé. Les entrées et les sorties sont interrogées et/ou adressées par les variables de réseau SNVT. Les entrées analogiques peuvent être interrogées en même temps. Les sorties analogiques peuvent être adressées selon un pourcentage défini ou réglées sur des valeurs de tension pré-réglées. Les deux sorties numériques peuvent être adressées individuellement ou en fonction d'une valeur de seuil réglable. Convient au montage décentralisé sur rail DIN TH35 selon IEC 60715 dans des répartiteurs électriques.

C| Données techniques

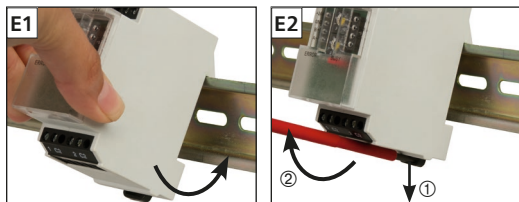
|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Protocole                            | TP/FT-10, topologie libre                       |
| Neuron                               | FT5000  |
| Vitesse de transmission              | 78 kbit/s                                       |
| Tension de service                   | 24 V CA/CC ± 10 % (SELV)                        |
| Consommation électrique              | 95 mA (CA) / 35 mA (CC)                         |
| Taux de marche relatif               | 100 %   |
| Entrées                              | 2, analogiques                                  |
| Entrée / tension                     | de 0 V à 10 V CC                                |
| Entrée / résolution                  | 10 mV (de 0 à 100%)                             |
| Sorties                              | 2, analogiques                                  |
| Sortie / tension                     | de 0 V à 10 V CC                                |
| Sortie / courant                     | 5 mA à 10 V CC                                  |
| Sortie / résolution                  | 10 mV (de 0 à 100%)                             |
| Sortie                               | 2, numériques                                   |
| Sortie / contacts                    | 2 contacts à fermeture (DPST-NO) PhotoMOSRelais |
| Tension de commutation               | 40 V CA/CC maxi.                                |
| Courant continu                      | 100 mA maxi.                                    |
| Affichage Marche et bus              | DEL verte, jaune                                |
| Dimensions L x H x P                 | 35 x 69,3 x 60 mm                               |
| Poids                                | 82 g  |
| Plage des températures de service    | de -5 °C à +55 °C                               |
| Plage des températures de stockage   | de -20 °C à +70 °C                              |
| Indice de protection boîtier/ bornes | IP40 / IP20                                     |

| Description                     | Affichage par DEL |
|---------------------------------|-------------------|
| Tension d'alimentation présente | DEL verte         |
| Statut (service)                | DEL jaune         |

D|



E|



de DEUTSCH

D| Vorbereitung und Anschluss

- D1 Kabelvorbereitung Busanschluss  
Kabelmantel 15 mm abisolieren.  
Adern 5 mm abisolieren.  
Litzenleiter mit passenden Aderendhülsen versehen.
- D2 Kabelvorbereitung Geräteanschluss  
Adern 7 mm abisolieren.  
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen.

**! GEFAHR**

**⚡ Lebensgefahr durch Stromschlag!**  
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

- D3 Busanschluss &
- D4 Geräteanschluss  
Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild und C2| Prinzipbild.  
Adern in die entsprechende Klemmenöffnung einführen und mit Schraubendreher fixieren.
- D5 Anschluss bei Reihenmontage
- D6  
Das Modul ist ohne Abstand anreihbar.  
Bei Reihenmontage Brückenstecker (a) aufstecken, er verbindet Bus- und Versorgungsspannung bei nebeneinander montierten Modulen.

**i HINWEIS**

Am Einspeisepunkt der mit Brückenstecker angereichten Geräte darf ein Strom von max. 2 A fließen.

E| Montage & Demontage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse
- E1 Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.
- E2 Zur Demontage Entriegelungshebel mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.
- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

**i HINWEIS**

Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com) bereit.

en ENGLISH

D| Preparation and Connection

- D1 Cable preparation for bus connection  
Strip the cable sheath by 15 mm.  
Strip wires by 5 mm.  
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.
- D2 Cable preparation for device connection  
Strip wires by 7 mm.  
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.

**! DANGER**

**⚡ Risk of death by electric shock!**  
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

- D3 Bus connection &
- D4 device connection  
See page 1 C1| connection diagram and C2| principle diagram.  
Insert the wires into the respective contacts and fix them with a screw driver.
- D5 Connection for side-by-side mounting
- D6  
The module is suitable for side-by-side mounting without space.  
Plug on the jumper (a) when mounting the modules side-by-side, the jumper connects bus and supply voltage of the side-by-side mounted modules.

**i NOTE**

A current of max 2 amps is allowed to flow at the feed point of the devices connected by jumper.

E| Mounting & dismounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
- E1 The device can be snapped on a rail TH35 according to IEC 60715.
- E2 For dismounting release the unlocking lever with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.
- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

**i NOTE**

More detailed informations and documentations are available as download at [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com)

fr FRANÇAIS

D| Préparation et Raccordement

- D1 Préparation du câble pour raccordement du bus  
Dénuder la gaine de câble de 15 mm.  
Dénuder les fils de 5 mm.  
Poser des embout appropriés sur les fils multibrins.
- D2 Préparation du câble pour raccordement de l'appareil  
Dénuder les fils de 7 mm.  
Poser des embout appropriés sur les fils multibrins.

**! DANGER**

**⚡ Danger de mort par choc électrique !**  
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

- D3 Raccordement du bus &
- D4 raccordement de l'appareil  
Voir page 1, C1| raccordements et C2| schéma de principe.  
Insérer les fils dans les contacts respectifs et les fixer avec un tournevis.
- D5 Raccordement pour montage côte à côte
- D6  
Le module peut être monté côte à côte sans espace.  
Enficher le cavalier (a) dans les modules monter côte à côte, il relie la tension de bus et d'alimentation des modules montés côte à côte.

**i NOTICE**

Le courant circulant au point d'alimentation des appareils raccordés par cavalier ne doit pas dépasser 2 A.

E| Montage & démontage

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.
- E1 L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715.
- E2 Pour démonter débloquer le levier de déblocage avec un tournevis ① et retirer l'appareil vers l'avant ②.
- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.

**i NOTICE**

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).